



2781



D Aufbau- und Gebrauchsanleitung für Türschutzgitter
Easy Lock Art.-Nr. 2781

Wichtig !

Nehmen Sie sich zum Aufbau genügend Zeit und lesen Sie bitte die Anleitung genau durch.

Für späteres Nachschlagen aufbewahren.

GB Instruction for assembly and use of door safety gate
Easy Lock Art.-No. 2781

Important !

Please devote enough time to the assembly reading the instructions carefully.

Please keep for further reference.

F Instructions d'assemblage et d'emploi pour la barrière pour la porte
Easy Lock réf. 2781

Important !

Prenez votre temps pour le montage et lisez les instructions en détail.

A conserver pour une consultation ultérieure.

NL Montage- en gebruiksaanwijzing voor veiligheidshekje
Easy Lock art. 2781

Belangrijk !

Neemt u voor de montage voldoende tijd en lees de handleiding goed door.

Bewaar voor latere raadpleging.

I Montaggio ed istruzioni per l'uso di inferriate di protezione per porte
Easy Lock cod. art. 2781

Importante !

Prendete Vi abbastanza tempo per leggere le istruzioni con la dovuta accuratezza.

Conservate questa descrizione per poter far riferimento ad essa in un secondo momento.

DK Monterings- og brugsanvisning til beskyttelsesgitter for døre
Easy Lock Art.-Nr. 2781

Vigtigt !

Skal opbevares til senere brug. Cifrene angiver monteringsrækkefølgen.

Monteringen bør foretages i ro og fred.

E Instrucciones de montaje y de uso para rejillas de protección de puertas
Easy Lock, n° de art. 2781

Importante !

Tómese el tiempo necesario para montar el parque y lea con atención las instrucciones completas.

Guárdelas para poder leerlas posteriormente en caso necesario.

H Összeszerelési és használati útmutató ajtóba szorítható védőrácsoshoz
Easy Lock (cikkszám: 2781) járókához

Fontos !

Szánjon elegendő időt a járóka összeszerelésére és kérjük, pontosan olvassa el a leírást.

Jövőbeni tájékoztatóhoz kérjük, a leírást őrizze meg.

Geuther

Kindermöbel und -geräte GmbH & Co.KG

96266 Mitwitz-Steinach

www.geuther.de



D Achtung !

Nur die ordnungsgemäße, vorgeschlagene Montageart gewährleistet den höchstmöglichen Schutz Ihres Kindes.

Bitte beachten Sie folgende Angaben

Das Schutzgitter 2781 ist für Öffnungen von 68,5 - 78 cm geeignet.

Sie dürfen nur zwischen stabilen und sauberen Türflügelstößen bzw. Wandöffnungen eingebaut werden. Dieses Schutzgitter ist für Kinder bis zu 24 Monaten bestimmt. Da sich Kinder unterschiedlich entwickeln ist dies nur ein Richtwert.

Bei älteren Kindern besteht die Gefahr des Überkletterns.

Lassen Sie Ihr Kind nicht unbeaufsichtigt, so schützen Sie es vor Unfällen.

Prüfen Sie nach dem Einbau nochmal anhand der Anleitung, ob das Schutzgitter fest und funktionstüchtig ist.

Prüfen Sie regelmäßig den festen Sitz, den allgemeinen Zustand und die Funktion der Verschlüsse Ihres Schutzgitters.

Beschädigte und unvollständige Schutzgitter nicht mehr verwenden.

Es dürfen nur vom Hersteller gelieferte Ersatzteile verwendet werden.

Dieses Schutzgitter darf nicht über Fenster und dergleichen angebracht werden.

Zur Reinigung nur warmes Wasser verwenden.

Das Schutzgitter entspricht bei ordnungsgemäßem Einbau der NORM EN 1930 : 2000

GB Caution !

Your child can only be protected to the best possible degree if the gate is properly fitted in accordance with these instructions.

Please note that safety gate Art. No. 2781 is suitable for doorways etc. measuring 68.5 - 78 cm.

The safety gate must only be installed between solid, clean door jams / walls.

This door guard is intended for children aged up to 24 months. As children develop at different rates, this is only a guide.

Older children might climb over the gate.

Never leave your child unattended, this is the best way of protecting it from accidents.

Once installed, check against the instructions that the safety gate is firmly installed and functioning.

Regularly check that the gate is firmly in place, that it is in a good general condition and that the locking mechanisms function.

Do not continue to use the safety gate if it is damaged or if components are missing.

Only spares supplied by the manufacturer are to be used.

This safety gate must not be fitted to windows or similar.

To clean, use warm water only.

If fitted properly, the safety gate conforms to EN 1930 : 2000.

F Attention !

Seul le montage en bonne et due forme proposé ici garantira la meilleure protection pour votre enfant.

Veuillez tenir compte des indications suivantes :

la barrière pour la porte art. n° 2781 est conçue pour des ouvertures de 68,5 à 78 cm.

Elle ne peut être intégrée qu'entre des chambranles de portes solides et propres voire des ouvertures dans le mur.

Cette barrière pour la porte est conçue pour des enfants jusqu'à l'âge de 24 mois. Puisque les enfants ont un développement différent, cet âge limite n'est qu'une valeur de référence.

Les enfants plus âgés risquent d'escalader la barrière.

Ne laissez pas votre enfant sans surveillance, ceci permettra d'éviter les accidents.

Vérifiez après l'installation une fois encore à l'aide du mode d'emploi si la barrière pour la porte est correctement fixée et fonctionnelle.

Vérifiez régulièrement si la barrière est encore bien fixée, en bon état et si les fermetures fonctionnent correctement.

Ne plus utiliser la barrière pour la porte détériorées et incomplètes.

Il ne faut utiliser que des pièces de rechange fournies par le fabricant.

Cette barrière pour la porte ne doit pas être installée sur des fenêtres et des ouvertures de ce genre.

N'utiliser que de l'eau chaude pour le nettoyage.

La barrière pour la porte répond à la norme EN 1930 : 2000 si elle a été installée en bonne et due forme.

Conforme aux exigences de sécurité.

NL Let op !

Enkel de voorgeschreven montagewijze waarborgt een goede bescherming van uw kind.

Houd rekening met het volgende.

Het veiligheidshekje art. nr. 2781 is geschikt voor openingen van 68,5 - 78 cm.

Het hekje mag enkel tussen stabiele en schone lijstwerken van deuren en in muuropeningen gemonteerd worden.

Dit hekje is bedoeld voor kinderen tot en met 24 maanden. Daar kinderen zich verschillend ontwikkelen is dit slechts een richtwaarde.

Oudere kinderen kunnen over het hekje klauteren.

Laat uw kind niet zonder toezicht. Zo behoedt u uw kind voor ongevallen.

Na de montage moet u met behulp van deze handleiding nog eens controleren of het hekje stevig vastzit en goed werkt.

Controleer regelmatig of het hekje stevig vastzit, de toestand van het hekje en de functie van de sluitingen.

Beschadigde en onvolledige hekjes mogen niet meer gebruikt worden.

Er mogen enkel reserveonderdelen gebruikt worden die door de fabrikant geleverd worden.

Dit hekje mag niet voor ramen en dergelijke gemonteerd worden.

Gebruik voor de reiniging enkel warm water.

Bij een juiste montage voldoet het hekje aan de NORM EN 1930 : 2000.

I Attenzione !

Solo il tipo di montaggio previsto, eseguito a regola d'arte garantisce la protezione migliore del Suo bambino.

Per favore attenersi a quanto indicato

Le inferriate di protezione per porte art. n° 2781 è adatta per aperture fra 68,5 e 78 cm.

Esse possono essere montate risp. solo fra i lati di rivestimento delle porte e vani stabili e puliti..

Questa inferriata di protezione è pensata per bambini fino a 24 mesi. Dato che ogni bambino cresce diversamente, l'età indicata è solo un valore orientativo..

Con bambini più grandi esiste il pericolo per possano scavalcarla.

Non lasci il Suo bambino incustodito, per proteggerlo dal pericolo di incidenti.

Dopo il montaggio, controlli ancora una volta, sulla base delle istruzioni, se l'inferriata di protezione sia ben fissa e funzionante.

Controlli regolarmente che l'inferriata sia ben fissa, ne verifichi lo stato generale ed il funzionamento delle chiusure.

Inferriate protettive danneggiate e incomplete non devono essere più usate.

Si devono usare solo pezzi di ricambio forniti dal produttore.

Questa inferriata di protezione non deve essere montata su finestre o simili.

Per pulirla usare solo acqua calda.

L'inferriata di protezione è conforme al montaggio regolare saecondo la NORMA EN 1930 : 2000

DK Bemærk:

Kun den korrekte, foreslåede monteringsmåde garanterer den bedst mulige beskyttelse af barnet.

Følgende oplysninger skal iagttages.

Beskyttelsesgitteret (varenr. 2781) egner sig til åbninger på 68,5 - 78 cm.

De må kun monteres mellem stabile og rene dørkarmesider resp. vægåbninger.

Dette beskyttelsesgitter er beregnet til børn op til 24 måneder. Da børn udvikler sig forskelligt, er dette kun en vejledende værdi.

Ved ældre børn er der fare for, at de klatrer over gitteret.

Lad barnet ikke være uden opsyn, således beskyttes det mod ulykker.

Efter monteringen skal det endnu engang ved hjælp af vejledningen kontrolleres, om beskyttelsesgitteret for døre er stabilt og funktionsdygtigt.

Beskyttelsesgitteret skal regelmæssigt kontrolleres med hensyn til stabilitet, aimen tilstand og lukkeanordningernes funktion.

Beskadigede og ufuldstændige beskyttelsesgitter må ikke mere anvendes.

Der må kun anvendes reservedele, som producenten har leveret.

Dette beskyttelsesgitter må ikke anbringes over vinduer og lignende.

Til rengøring må der kun anvendes varmt vand.

Beskyttelsesgitteret opfylder ved korrekt montering NORM EN 1930 : 2000

E **Atención !**

Sólo el tipo de montaje como es debido, propuesto, garantiza la protección más alta posible de su niño.
Favor observar los siguientes datos
La rejilla de protección, No. de art. 2781 es idónea para aberturas de 68,5 a 78 cm.

Se pueden montar sóicamente entre lados de forros de puertas estables y limpios o bien, aberturas de pared, respectivamente.

Esta rejilla de protección, está destinada para niños de hasta 24 meses. Puesto que, los niños se desarrollan distintamente, esto es sólo un valor aproximado.

En el caso de niños mayores, existe el peligro de trepar por encima.

No dejar al niño sin vigilar, de este modo se le protege contra accidentes.

Verificar tras el montaje otra vez, con ayuda de las instrucciones, de si la rejilla de protección de puertas está fija y funcionalmente apta.

Verificar regularmente el asiento fijo, el estado general y la función de los cierres de la rejilla de protección.

No emplear más rejillas de protección dañadas e incompletas.

Sóicamente se pueden emplear los recambios suministrados por el fabricante.

Esta rejilla de protección no puede ser colocada sobre ventanas ni semejantes.

Emplear para la limpieza sólo agua tibia.

La rejilla de protección en montaje como es debido, cumple con las exigencias de la **NORMATIVA EN 1930 : 2000**

H **Figyelem !**

Csak a szabályszerű, javasolt szerelési mód szavatolja gyermeke lehető legnagyobb védelmét.

Kérjük, vegye figyelembe a következő adatokat.

A 2781. cikkszámú védőrács 68,5 - 78 cm közötti nyílásokba szerelhető.

A védőrács kizárólag stabil és tiszta ajtóbélések ill. falnyílások közé szerelhető be.

A védőrács 24 hónapos kor alatti gyermekek esetében alkalmazható. Mivel a gyermekek eltérően fejlődnek, ez csak irányértékként vehető figyelembe.

Idősebb gyermekekénél fennáll a lehetősége annak, hogy a rácson átmásznak.

Soha ne hagyja gyermekét felügyelet nélkül, így óvhatja a balesektől.

A beszerelés befejeztével a leírásnak megfelelően ellenőrizze még egyszer az ajtóba szorítható védőrács szilárd elhelyezkedését és működőképességét.

Rendszeresen ellenőrizze a védőrács szilárd elhelyezkedését, általános állapotát és a zárszerkezetek működését.

A sérült és hiányos védőrácsok használata tilos.

Csak a gyártó által szállított pótalkatrészek használhatók.

A védőrács nem helyezhető el ablakok vagy hasonlók felett.

Tisztításhoz csak meleg vizet használjunk.

Szabályszerű beszerelés esetén a védőrács megfelel az EN 1930 : 2000 szabványnak.

D **Zusatzartikel: Verlängerungs-Set**
Im Fachhandel erhältlich.

GB **Additional accessory: extension set**
available from specialist outlets.

F **Article supplémentaire: Kit rallonge**
Disponible dans le commerce spécialisé.

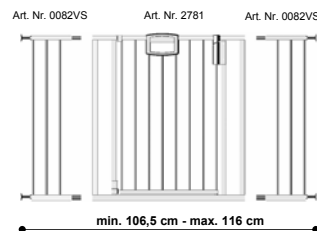
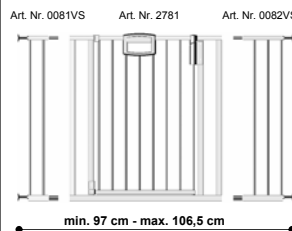
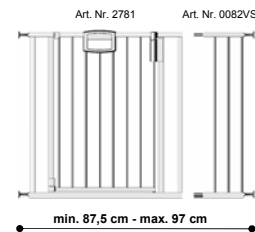
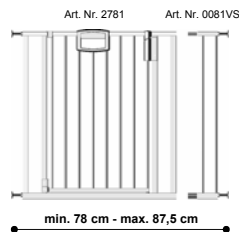
NL **Bijkomende artikelen: Verlengset**
Verkrijgbaar in de vakhandel.

I **Articoli accessori: Kit di prolunga**
Reperibile nelle rivendite specializzate.

DK **Ekstratilbehør: Forlængelsesæt**
Kan fås i specialforretninger.

E **Artículo adicional: Juego de prolongación**
De venta en comercios especializados.

H **Kiegészítő cikkek: Hosszabbító készlet**
Szakkereskedelemben kapható.



Teileliste
List of parts as illustrated
Liste de pièces comme illustré
Onderdelenlijst
Listino pezzi
Indhold
Lista de piezas
Alkotóelemek jegyzéke



1 x



M10x60 mm

1 x



M10x85 mm

4 x



1 x

Art. Nr. 381310004



1 x



4 x



6 x



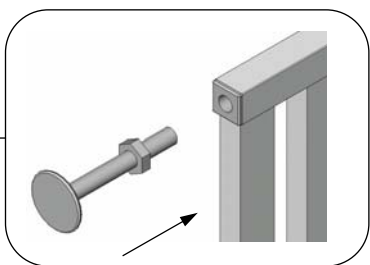
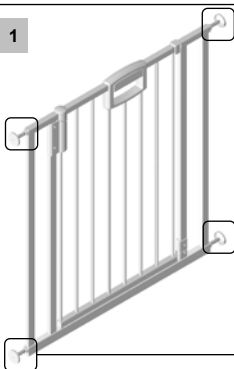
4 x



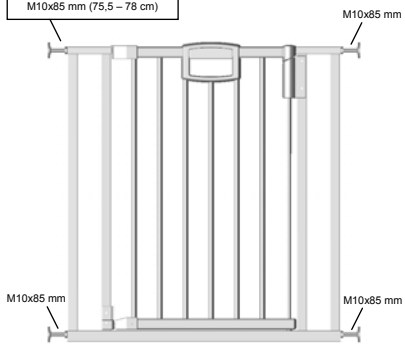
4 x

Art. Nr. 381310058

1

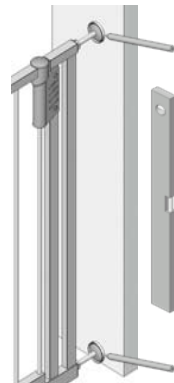
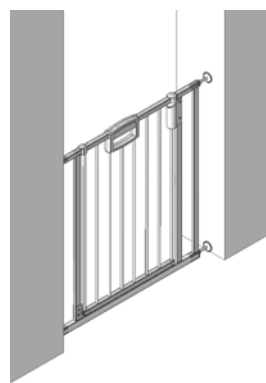


M10x60 mm (68,5 - 75,5 cm)
M10x85 mm (75,5 - 78 cm)



M10x85 mm

M10x85 mm



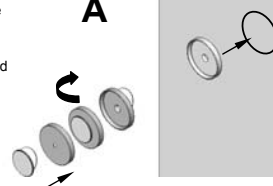
Befestigung der Halteschalen mit Klebeband
Fastening the retainer shells with adhesive tape
Fixation des coques de support avec du ruban adhésif

Bevestiging van de houderschalen met plakband
Fissaggio dei dispositivi di sostegno con nastro adesivo

Montering af fjederskålene med klæbeband
Sujección de las envolturas de sujección con cinta adhesiva

A tartócsészék rögzítése ragasztószalaggal

A



Befestigung der Halteschalen mit Dübel
Fastening the retainer shells with rawl plugs

Fixation des coques de support avec des chevilles
Bevestiging van de houderschalen met pluggen

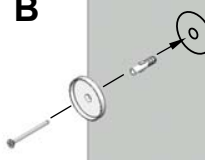
Fissaggio dei dispositivi di sostegno con tassello

Montering af fjederskålene med dybel

Sujección de las envolturas de sujección con tacos

A tartócsészék rögzítése tiplivel

B



D Warnhinweis: Schutzgitter nicht ohne Halteschalen verwenden.

Gitter ausrichten, die Position der vier Halteschalen markieren und Gitter wieder entfernen. Halteschalen an den Markierungen ankleben oder anbohren und verschrauben. (Abb. A/B)

GB Warning: Never use safety gate without holding cups.

Put gate in place and mark positions of the four holding cups, then remove gate. Glue holding cups to positions marked, or drill and screw in. (Fig. A/B)

F Avertissement : Ne pas utiliser la barrière de protection sans coque de fixation.

Ajuster la barrière, marquer la position des quatre coques de fixation et retirer à nouveau la barrière.

Coller les coques de fixation aux repères ou les fixer en perçant et les visser (Fig. A/B)

NL Waarschuwing: Gebruik het hekje niet zonder houders.

Breng het hekje in de juiste stand, markeer de positie van de vier houders en verwijder het hekje weer. U kunt de houders op de markeringen kleven of vastschroeven (afb. A/B).

I Avvertenza importante: non usare la inferriata di protezione senza gusci di tenuta.

Allineare l' inferriata, demarcare la posizione dei quattro gusci di tenuta e togliere nuovamente l' inferriata.

Incollare sui punti demarcati i gusci di tenuta o trapanare e avvitarli (III. A/B)

DK Advarselshenvisning: Beskyttelsesgitteret må ikke anvendes uden fjederskåle.

Gitteret tilpasses, de fire fjederskåles position markeres og gitteret fjernes igen.

Fjederskålene klæbes eller bores ind og skrues fast på markeringerne (III. A/B).

E Advertencia : No utilizar la rejilla de protección sin la cubierta de apoyo.

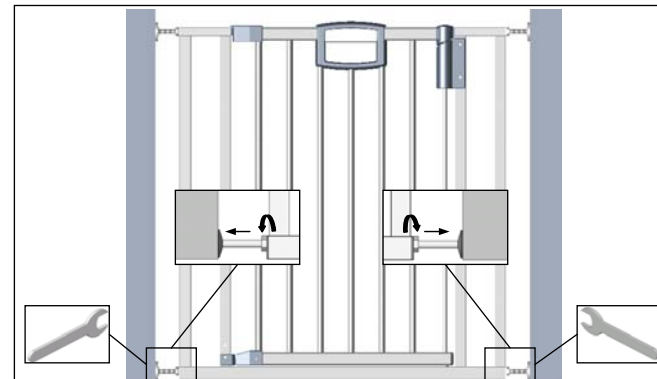
Nivelar la rejilla, marcar la posición de las cuatro cubiertas de apoyo y retirar otra vez la rejilla.

Pegar las cubiertas de apoyo en las marcas o bien, taladrar y fijar con tornillos (Ilust. A/B)

H Figyelmeztetés: A védőrács nem használható tartóperselyek nélkül.

A rácsot beszabályozzuk, megjelöljük a négy tartópersely helyzetét, majd a rácsot újra eltávolítjuk.

A tartóperselyeket a jelölések mentén odaragasztjuk vagy odafúrjuk, majd csavarozással rögzítjük (A/B. ábra)



D Die unteren Justierschrauben bis zu den Halteschalen herausziehen und die Muttern mit Schraubenschlüssel fest anziehen.

GB Pull out bottom adjusting screws up to holding cups and firmly tighten nuts with a spanner.

F Sortir les vis d'ajustage du bas jusqu'aux coques de fixation et serrer à fond les écrous avec les clés de serrage.

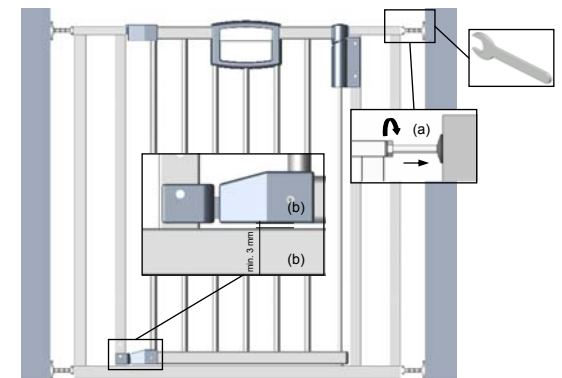
NL Trek de onderste justeerschroeven tot de houders en draai de moeren met een schroef sleutel stevig vast.

I Svitare e sfilare le viti di regolazione in basso fino ai gusci di tenuta e serrare i dadi saldamente con chiave per dadi.

DK De nederste justerskruer trækkes ud til fjederskålene og møtrikkerne strammes godt med en skrue nøgle.

E Quitar los tornillos de ajuste inferiores hasta las cubiertas de apoyo y apretar fijamente las tuercas con llave para tuercas.

H Az alsó állítócsavarokat a tartóperselyek kihúzzuk, majd csavarkulccsal meghúzzuk az anyákat.



D Justierschraube (a) bis zu der Halteschale herausziehen und die Mutter anziehen bis die beiden unteren Holme (b) parallel sind.

GB Pull out adjusting screw (a) up to holding cup and tighten nut until both bottom bars (b) are parallel.

F Sortir la vis d'ajustage (a) jusqu'à la coque de fixation et serrer l'écrou jusqu'à ce que les deux montants du bas (b) soient parallèles.

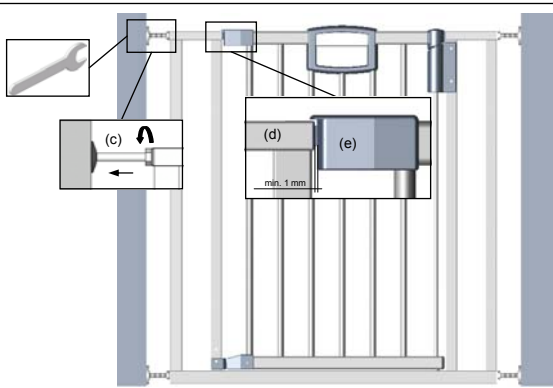
NL Trek de justeerschroef (a) tot de houder en draai de moer vast tot de beide onderste staven (b) parallel zijn.

I Svitare e sfilare la vite di regolazione (a) fino al guscio di tenuta e serrare il dado fino a che le due travi in basso (b) siano parallele.

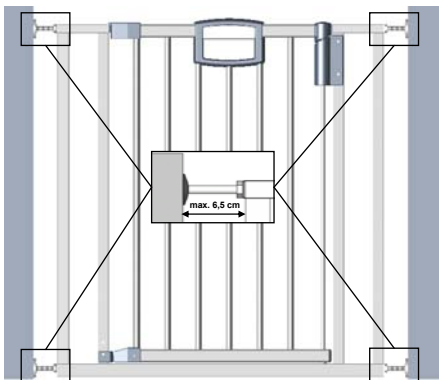
DK Justerskruen (a) trækkes ud til fjederskålene og møtrikken strammes, indtil de to nederste vanger (b) er parallelle.

E Quitar el tornillo de ajuste (a) hasta la cubierta de apoyo y apretar la tuerca hasta que, los dos largueros inferiores (b) estén paralelos.

H Az állítócsavart (a) a tartóperselyig kihúzzuk, majd az anyát addig húzzuk, míg az alsó két gerinc (b) egymással párhuzamos nem lesz.

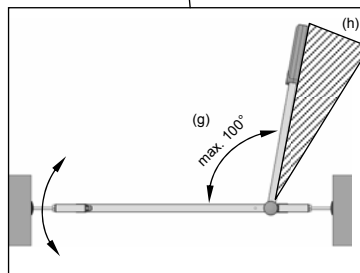
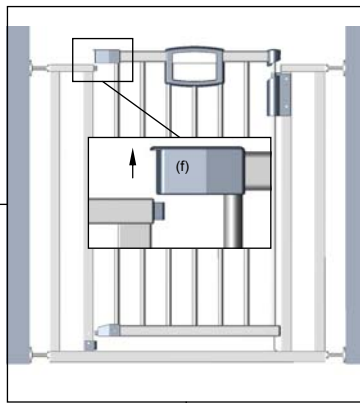
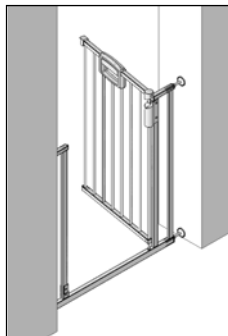


- (D)** Justierschraube (c) bis zu der Halteschale herausziehen und die Mutter soweit festziehen, dass der Abstand zwischen Verschlussfalle (d) und Griff (e) mindestens 1 mm beträgt.
- (GB)** Pull out adjusting screw (c) up to holding cup and tighten nut until the gap between the catch (d) and the handle (e) is at least 1 mm.
- (F)** Retirer la vis d'ajustage (c) jusqu'à la coque de fixation et serrer l'écrou de sorte que la distance entre le loquet de fermeture (d) et la poignée (e) s'élève à 1 mm minimum.
- (NL)** Trek de justeerschroef (c) tot de houder en draai de moer zolang vast tot de afstand tussen sluiting (d) en greep (e) ten minste 1 mm bedraagt.
- (I)** Svitare la vite di regolazione (c) fino al guscio di tenuta e serrare il dado fino a che la distanza fra il saliscendi di chiusura (d) e la maniglia (e) sia almeno di 1 mm.
- (DK)** Justerskruen (c) trækkes ud til fjederskålen og møtrikken strammes så meget, at afstanden mellem låsefallen (d) og håndtaget (e) er på mindst 1 mm.
- (E)** Sacar el tornillo de ajuste (c) hasta la cubierta de apoyo y afianzar la tuerca tanto que, la distancia entre la cañda del cierre (d) y el mango (e) tenga por lo menos 1 mm.
- (H)** Az állítócsavar (c) a tartóperelyig kihúzzuk, majd az anyát oly mértékben meghúzzuk, hogy a zárnyelv (d) és a fogantyú (e) közötti távolság legalább 1 mm legyen.



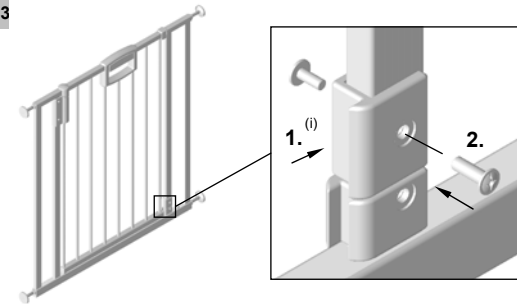
- (D)** Der Abstand zwischen Schutzgitter und Wand bzw. Tür sollte nicht mehr als 6,5 cm betragen
- (GB)** The distance between the safety gate and the door jamb / wall should not exceed 6.5 cm.
- (F)** La distance entre la grille de protection et le mur voire la porte ne devrait pas être supérieure à 6,5 cm.
- (NL)** De afstand tussen het hekje en de wand of deur mag niet meer dan 6,5 cm bedragen.
- (I)** La distanza fra inferriata di protezione e parete risp. porta non dovrebbe essere superiore a 6,5 cm.
- (DK)** Afstanden mellem beskyttelsesgitteret og væggen resp. døren bør ikke være mere end 6,5 cm.
- (E)** La distancia entre la rejilla de protección y pared o bien, puerta, respectivamente, no deberá ser mayor a 6,5 cm
- (H)** A védőrács és a fal illetve ajtó közötti távolság 6,5 cm-nél nem lehet nagyobb.

2



- (D)** Tür (f) anheben und in die gewünschte Richtung aufschwenken. Bei einem Öffnungswinkel von über 90° (g) bleibt die Tür in der Stellung stehen. Tür ohne anheben schließen.
 - (GB)** Lift gate door (f) and open in the desired direction. If opened more than 90° (g) the gate door will remain in that position. Close gate door without lifting.
 - (F)** Soulever la porte (f) et l'ouvrir dans la direction souhaitée. Pour un angle d'ouverture supérieur à 90° (g), la porte reste dans cette position. Fermer la porte sans la soulever.
 - (NL)** Deur (f) opheffen en in de gewenste richting draaien. Bij een openingshoek van meer dan 90° (g) blijft de deur in deze positie staan. Sluit de deur zonder deze op te heffen.
 - (I)** Sollevare la porta (f) e girarla nella direzione voluta. Con un angolo di apertura di più di 90° (g), la porta rimane ferma nella posizione. Chiudere la porta senza sollevarla.
 - (DK)** Døren (f) løftes og svinges i den ønskede retning. Ved en åbningsvinkel på mere end 90° (g) bliver døren stående i den stilling. Døren lukkes uden at løfte den.
 - (E)** Elevar la puerta (f) e inclinar en ambos lados a la dirección deseada. En caso de un ángulo de abertura de más de 90° (g), la puerta se queda detenida en la posición. Cerrar la puerta sin elevar.
 - (H)** Emelje meg az ajtót (f), majd a kívánt irányba nyissa ki. 90° (g) feletti nyílásszög esetén az ajtó ebben az állásban marad. Az ajtót emelés nélkül bezárjuk.
- Please note: Opening the gate door too far (h) can damage the hinge !**
- Attention: Si vous tournez trop loin (h) la porte, vous risquez d'endommager les charnières !**
- Let op: Als u de deur te ver draait (h) kan het scharnier beschadigd raken !**
- Attenzione: Se si gira troppo la porta (h) la cerniera può essere danneggiata !**
- Bemærk: Overdrejning (h) af døren kan resultere i skader på hængslet !**
- Atención: ¡un giro excesivo (h) de la puerta, puede conducir a daños en la bisagra !**
- Figyelem: Az ajtó túlzott mértékű nyitása (h) károsíthatja a csuklóspántot !**

3



- (D)** Der Zusatzanschlag (i) kann als Sicherung verwendet werden, wenn ein einseitiges Öffnen der Tür gewünscht wird. Dieser muss jedoch so angebracht sein, dass ein Öffnen in den Gefahrenbereich nicht möglich ist.
- (GB)** If the gate door is to be opened only one way, then the additional stop (i) can be used as a safety element. But this must be fitted in such a way that it is not possible to open the gate door into the danger zone.
- (F)** Le cale-portes supplémentaire (i) peut être employé en tant que dispositif de sécurité supplémentaire si l'on souhaite n'ouvrir la porte que d'un côté. Cependant ce cale-porte doit être installé de sorte que l'ouverture dans la zone de danger ne soit pas possible.
- (NL)** Het bijkomend beslag (i) kan als zekering worden gebruikt als de deur slechts in één richting gedraaid mag worden. Het moet zo gemonteerd worden, dat de deur niet in de gevarenzone geopend kan worden.
- (I)** L'arresto supplementare (i) può essere usato come sicura, se si desidera aprire la porta solo su un lato. Esso comunque deve essere montato in modo tale che non sia possibile aprirla nella zona di pericolo.
- (DK)** Hjelpeanslaget (i) kan anvendes som sikring, når man kun vil åbne døren fra en ide. Dette skal dog anbringes således, at det ikke er muligt at åbne døren ind i farezonen.
- (E)** La mocheta adicional (i) puede ser empleada como seguro, cuando se desea un abrir de puerta de un sólo lado. No obstante, ésta deberá ser colocada de modo que, no pueda ser posible abrir en el ámbito de peligro.
- (H)** A kiegészítő útközrész (i) biztosításként alkalmazható, amennyiben az ajtó egyoldalú nyitása kívánatos. Ezt azonban úgy kell elhelyezni, hogy a veszélyeztetett területre történő nyitás ne legyen lehetséges.